

влияет на все стороны жизни иностранных студентов в Украине, формируя основы межкультурного общения.

## **Психологические особенности и трудности конспектирования у студентов-иностранцев**

*Деркач Г.А.*

*Харьковский национальный университет радиоэлектроники*

*г. Харьков, Украина*

*e-mail: [sam\\_sergeev@i.ua](mailto:sam_sergeev@i.ua)*

В современных условиях нарастающий объем информации в различных отраслях науки, не может быть полностью отражен в стандартных учебных пособиях с достаточной оперативностью. Вместе с тем, будущие специалисты должны владеть самыми современными сведениями по изучаемым дисциплинам.

В курсе читаемых лекций преподаватели объединяют материал, полученный из различных первоисточников. Роль лекции, таким образом, в процессе современного обучения значительно повышается. Однако, при слушании лекций большая часть информации не может быть зафиксирована в памяти студентов, отсюда вытекает практическая необходимость записи лекции. Наиболее рациональным способом записи лекций является конспектирование.

Под конспектированием лекций понимается специфическая переработка и фиксация получаемой информации в условиях массовой коммуникации. При этом специфика переработки информации заключается в ее особом свертывании, т.е. в таком опущении части предъявляемой лектором информации, которая может быть восстановлена автором конспекта с помощью памяти по другой зафиксированной им части.

Обучение студентов-иностранцев русскому языку преследует разнообразные практические цели, в том числе, и навык сжатия и восстановления полученной информации.

На продвинутом этапе обучения русскому языку в обучении письменной речи возникают сложные задачи: иностранные студенты должны слушать лекции, записывать их, делать конспекты разделов статей и учебников; выяснять краткое содержание учебно-научных материалов, т.е. аннотировать их. Студенты – иностранцы, не владеющие навыками конспектирования, сталкиваются не только с трудностями конспектирования лекций на иностранном языке, но и с определенными психологическими трудностями, выполняя данный вид работы. Одни стараются полностью записывать текст лекции, другие - составляют только план вместо конспекта, выборочно записывая наиболее важную или трудно запоминаемую информацию. У иноязычных студентов возникают и другие трудности, связанные с недостаточной языковой подготовкой, поэтому часто они отказываются от записи лекций на русском языке и переходят на родной язык или язык-посредник. Иногда студенты вообще отказываются от конспектирования и пользуются чужими конспектами. Все эти «способы» конспектирования не способствуют совершенствованию навыков ведения конспектов лекций, а, следовательно, и освоению знаниями по профилирующим дисциплинам. Отсюда единственный вывод: ведению конспекта надо обучать.

При обучении конспектированию важно представлять психологические особенности этого процесса. Процесс конспектирования лекций складывается из:

1) аудирования, 2) отбора поступившей от лектора информации; 3) ее переформулирования для последующей фиксации и, наконец, 4) фиксации отобранной информации. Отбор информации при аудировании не требует дополнительного времени. Это объясняется тем, что скорость мыслительных процессов намного превышает скорость говорения. Конспектирование печатного текста также сложный процесс: 1) приема, 2) отбора, 3) переформулирования и 4) фиксации информации. Восприятие ее осуществляется зрительным анализатором, который, охватывает текст по абзацам, дает возможность распознать печатный текст на уровне букв, слов,

фраз. Чем выше навык чтения, тем больший абзац можно распознать. Осмысление прочитанного абзаца тесно связано с внутренней информацией, которая поступает из долговременной памяти; это осмысление влияет на характер и быстроту принятия решения. Последний этап при установке на конспектирование – выдача принятого решения – рукам, при этом фиксируется фразы, являющиеся сжатым отражением смысла текста по абзацам.

Рассмотрение специфических условий конспектирования лекций, коммуникативных особенностей конспекта и процесса конспектирования дало возможность выявить психологические трудности конспектирования, преодоление которых имеет решающее значение для создания индивидуального конспекта. Эти трудности по своей природе могут быть разделены на две группы. Первая группа трудностей связана со смысловым анализом речи лектора, с отбором и переформулировкой получаемой от лектора информации. К этой группе относятся: трудность выделения главной информации из получаемой от лектора ранее неизвестной конспектирующему информации и ее переформулировки в свернутом виде; трудность предельного свертывания ранее известной конспектирующему информации, запись которой позволяет сохранить в конспекте логическую последовательность изложения данной системы знаний.

Вторая группа трудностей, возникающих при конспектировании лекций, связана с необходимостью в максимально короткий срок зафиксировать переформулированную информацию. В эту группу входит: трудность оперативного заимствования словоблоков, употребляемых лектором; трудность скоростной записи конспекта; трудность правильного и своевременного употребления сокращенных слов, аббревиатур и знаковых обозначений.

В процессе обучения конспектированию выполняются задания, которые способствуют преодолению данных трудностей. На подготовительном этапе – словарные диктанты, которые учат правильно воспринимать, понимать и записывать слова; пересказ текстов, при котором студенты производят их

сокращение, выделяя основную, второстепенную, дополнительную, дублирующую, иллюстрирующую информацию. На продвинутом этапе – конспектирование лекций по специальности, аннотирование и реферирование.

Литература:

1. Павлова В.П. Обучение конспектированию: теория и практика. / В.П. Павлова- Москва, 2005.
2. Штернберг Л.Ф. Скоростное конспектирование / Л.Ф. Штернберг – М.: «НТ Пресс», 2007.

### **Особливості викладання української / російської мов як іноземних на «англійському проекті» у ВНЗ України**

*Жогіна І.В.*

*Національний авіаційний університет*

*м. Київ, Україна*

*e-mail: zhogina@yandex.ua*

Останнім часом в університетах України набуває популярності навчання іноземних студентів англійською мовою. Сутність так званого «англійського проекту» полягає у тому, що, починаючи з першого курсу, англійською мовою викладаються усі предмети. Студенти-іноземці досить жваво прийняли це нововведення, оскільки, на їхній погляд, це, по-перше, економить гроші та час, витрачені для навчання на підготовчому відділенні, а, по-друге, вони позбавляються від необхідності вивчати мови соціокультурного оточення – українську або російську. Проте реальність виявилася іншою: на «англійському проекті» так само, як і для студентів-іноземців, що навчаються українською або російською мовами, існують години для вивчення мови, ба більше – на останньому курсі на студентів чекає державний екзамен з іноземної мови. Крім того, у групах, які формуються за спеціальностями, можуть опинитися разом дві категорії студентів-іноземців: ті, що закінчили ПО, та такі, що приїхали до України без знання жодної з мов спілкування у нашій країні.

Викладачі української та російської мов як іноземних Національного авіаційного університету вже не перший рік вирішують проблеми мовної підготовки іноземних студентів на «англійському проекті». Особливої уваги набувають групи, які складаються зі студентів-іноземців із «нульовим» знанням української/російської мов. Фактично такі групи працюють за програмою